

Vue du perron

VOLUME 32, NUMÉRO 2 AUTOMNE 2023

BULLETIN
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE



L'automne c'est comme l'été. Juste un peu plus âgé...
Autumn is like Summer. Just a little bit older...

Membre #148 de la Fédération des associations de familles du Québec

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9^e Rang

Val-Joli (QC) Canada J1S 0H3

<http://www.famillesperron.org>

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs :

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- de faire connaître l'histoire de ceux et celle qui ont porté ce patronyme;
- de conserver le patrimoine familial;
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- de réaliser un dictionnaire généalogique;
- de publier le bulletin *Vue du perron*;
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron;
- de promouvoir et favoriser diverses activités;
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres; et
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization that pursues the following objectives :

- to document all descendants, in direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- to make known the history of all those women and men who bore that name;
- to preserve the family heritage;
- to encourage every Perron to discover his or her roots and tell his or her own story;
- to publish a genealogical dictionary;
- to publish the *Vue du Perron* bulletin;
- to organize regional meetings and nationwide gatherings as well as Perron trips;
- to promote and encourage various activities;
- to increase and encourage communications, as well as historical and genealogical exchanges, among its members; and
- to instill a sense of unity, pride and belonging among its members.

ADHÉSION – MEMBERSHIP

Membre actif (regular member)	Canada	Outside Canada
1 an / 1 year	25\$ Cdn	30\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	85\$ Cdn
Version électronique du Bulletin – Electronic Bulletin Version		
1 an / 1 year	25\$ Cdn	25\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	70\$ Cdn

Droits d'adhésion : carte de membre; Passeport-Perron; bulletin *Vue du perron* (4 par an); renseignements historiques et généalogiques; rencontres et activités sociales; assemblée annuelle

Membership privileges : Membership card; Perron-Passport; *Vue du perron* bulletin (4 per year); historical and genealogical information; meetings and social activities;

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2023-2024

Dirigeants

Présidente : Gabrielle Perron-Newman (313)	<i>Sherbrooke</i>
Vice-président : Jean-Claude Perron (547)	<i>Isle-aux-Coudres</i>
Secrétaire : Josiane Perron (1000)	<i>Val-Joli</i>
Trésorière : Linda Perron (943)	<i>Cookshire-Eaton</i>

Administrateurs

Richard Lyness (755)	<i>West Pubnico, NS</i>
Ron Eustice (55)	<i>Burnsville, MN</i>
Doug Newman (994)	<i>Sherbrooke</i>

Publicité / Advertising

Noir-et blanc / black and white

1 page	\$100.00
½ page	\$ 50.00
¼ page	\$ 25.00
Carte d'affaire	\$ 10.00
Business cards	\$ 10.00

Couleur / Color

	\$160.00
	\$ 90.00
	\$ 50.00
	\$ 25.00
	\$ 25.00

S'adresser à (Please contact) : Normand Perron (perronn@gmail.com)

Un message de votre présidente

Quel beau rassemblement nous avons eu à St-Joseph au Manitoba! De la part du Conseil d'administration et de tous nos membres, je veux remercier George (598), son épouse, Denise (1029), et tous les membres de leur famille proche pour l'accueil chaleureux, le délicieux lunch qu'ils nous ont servi et le tour guidé du cimetière et du musée. George et Denise, leurs enfants, leurs conjoints et leurs petits-enfants, le frère et les sœurs de George et leurs conjoints doivent être mentionnés pour tout leur travail effectué pour préserver l'histoire et les artefacts de leurs ancêtres. Jamais le dicton « *l'union fait la force!* » n'a été si vrai. Jean-Louis et Laure (Delorme) Perron ont de quoi à être fiers. Si un jour vous avez la chance de visiter le musée St-Joseph, vous serez estomaqués par son organisation, sa propreté et le dévouement à préserver les artefacts des jours passés. Les mots m'échappent pour décrire le sentiment de fierté qui habite cette famille pour leur histoire. J'ai quitté le musée avec le même sentiment de fierté pour eux et leurs ancêtres. C'est une famille qui est vraiment « *toujours en marche* ».

À St-Joseph, nous avons tenu notre Assemblée générale annuelle. Notre nouveau conseil d'administration se lit comme suit :

Présidente : Gabrielle Perron-Newman (313)

Vice-président : Jean-Claude Perron (547)

Secrétaire : Josiane Perron (1000)

Trésorière : Linda Perron (943)

Administrateurs :

Richard Lyness (755), Ron Eustice (55) et Doug Newman (994)

A Message from your President

What a reunion we experienced in St. Joseph, Manitoba! On behalf of the Board of Directors and all our members, I wish to thank George (598) and his wife, Denise (1029), and all the members of their immediate family for their warm welcome, the delicious lunch that was served to us and the private tour of the cemetery and the museum. George and Denise, their children, partners and their grandchildren, George's siblings and their partners must be commented on all their hard work to preserve their ancestors' history and artifacts. Never has the saying '*many hands make light work*' been so true. Jean-Louis and Laure (Delorme) Perron have much to be proud of. If you have a chance to visit the St. Joseph Museum, you will be struck by its organization, its neatness and its dedication to preserving the artifacts of days gone by. There are not enough words to describe the sense of pride this family has in their history and I left the museum with that same sense of pride for them and their ancestors. This is a family that is truly '*toujours en marche*' (always on the go).

At St. Joseph, we held our Annual General Meeting. Our new Board of Directors is as follows:

President: Gabrielle Perron-Newman (313)

Vice-president: Jean-Claude Perron (547)

Secretary: Josiane Perron (1000)

Treasurer: Linda Perron (943)

Administrators:

Richard Lyness (755),

Ron Eustice (55) and Doug Newman (994)

SOMMAIRE / SUMMARY

Un message de votre présidente	3
Rapport du vérificateur	5
Perron de l'année 2023 - George Perron	8
Rassemblement 2024	11
Bienvenue au Musée St-Joseph	13
Nécrologies	17

A Message from your President	3
Auditor's Report	5
Perron of the Year 2023 - George Perron	8
2024 Reunion	11
Welcome to the St. Joseph Museum	13
Obituaries	17

Lors de notre AGA, deux belles armoiries en bois, le travail du sculpteur Jean-Claude Perron (547) de l'Isle-aux-Coudres, QC, furent remises à Ron Eustice (55) et George Perron (598) pour souligner leur travaux infatigables dans l'organisation de rassemblements Perron et leur dévouement à préserver l'histoire des familles Perron au Minnesota et au Manitoba respectivement.



Ron Eustice, Jean-Claude Perron, George Perron

At the AGM, two beautiful coat of arms--the work of sculptor, Jean-Claude Perron (547), from Isle-aux-Coudres, QC-- were presented to Ron Eustice (55) and George Perron (598) for their tireless efforts in holding Perron gatherings and for their dedication to preserving the history of the Perron families in Minnesota and Manitoba respectively.

I want to thank Manon (719) for working diligently in conjunction with George and Denise in organizing the Winnipeg and St. Boniface trip and our

Je veux remercier Manon (719) pour son travail assidu fait conjointement avec George et Denise pour organiser notre voyage à Winnipeg et St-Boniface et le temps passé à St-Joseph. Je veux aussi remercier Normand, notre président sortant, pour les sept années vécues à la tête de notre association. Il a surmonté les bons et les moins bons moments toujours avec son calme et son dévouement à l'AFPA.

time in St-Joseph. I also want to thank Normand, our outgoing president, for his seven years at the helm of our association. He weathered the good times and the bad times always with his calm demeanor and his dedication to the AFPA.

Notre prochain rassemblement aura lieu à Drummondville, QC le 10 août 2024. Pour de plus d'informations, veuillez consulter nos bulletins, notre site web (www.famillesperron.org) et notre page Facebook.



George Perron (598) et / and Denise Comeault Perron (1029) de / of St-Pierre-Jolys, Manitoba

Our next gathering will be in Drummondville, QC on August 10, 2024. More information will follow in our bulletins, on our website (www.famillesperron.org) and on our Facebook page. Should any member have some time to give to the association, please let me know. No matter your talent, we can use your expertise.

Si un de nos membres avait du temps à consacrer à l'association, il peut me contacter. Peu importe votre talent, nous pouvons certainement utiliser votre expertise.

Gabrielle (313)
dgnewman@videotron.ca

Gabrielle (313)
dgnewman@videotron.ca

J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos nouveaux membres : I would like to welcome our new members:

Aline Pilotte (1019), Soeur Laurette Dubois (1020), Céline Larivière (1021), Rolande Belmare (1022), Daphné Perron (1023), Brigitte Perron (1024), Christian Perron (1025), Robert Perron (1026), Joanne Perron Unrau (1027), Kathy Marion (1028), Denise Comeault Perron (1029), Gisèle Perron Grouette (1030) and Gabrielle Jubinville Boulet (1031).

Rapport du vérificateur

Puisque la publication de notre dernier bulletin de fin-avril concordait avec la fin de notre année financière, nous étions dans l'impossibilité de publier le rapport du vérificateur. Voici le rapport qui a été accepté à l'AGA du 9 juin 2023.

Auditor's Report

Because the publication of our last bulletin at the end of April coincided with the end of our fiscal year, we were unable to publish the auditor's report. Here is the report which was accepted at the Annual General Meeting on June 9, 2023.

Rapport de vérification

Aux membres de l'Association des familles Perron d'Amérique,

J'ai examiné les états financiers ainsi que les pièces justificatives se rapportant à l'exercice clos au 30 avril 2023. Cet examen a été fait à partir d'un échantillonnage des écritures et des pièces justificatives de l'exercice. Le travail a consisté à vérifier la conformité des états financiers et la justesse des enregistrements.

Veuillez noter que la gestion des documents comptables relève de la responsabilité des administrateurs de l'Association, quant à la mienne, elle consiste à émettre une opinion en me basant sur ma vérification.

À mon avis, les états financiers de l'Association des familles Perron d'Amérique reflètent correctement la situation financière au 30 avril 2023. De plus, rien n'a été relevé permettant de croire que ces états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus.



Pierre Perron,

le 26 mai 2023

Association des Familles Perron d'Amérique inc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

du 1^{er} mai au 30 avril

2023

2022

REVENUS

Adhésions	2,834.00	2,983.00
Articles promotionnels	358.10	119.70
Dons	290.00	690.00
Intérêts et échange américain	107.72	23.75
Commandite	0.00	90.00
REVENUS TOTAUX	3,589.82	3,906.45

DÉPENSES

Coût des articles promotionnels	452.64	103.48
Variation d'inventaire	208.17	(49.75)
Bulletin "Vue du Perron"	2,805.79	2,567.29
Frais de postes	176.22	46.82
Fournitures et photocopies	236.21	68.28
Cotisation F.A.F.Q. et assurances	339.33	299.00
Frais bancaires	35.40	35.40
Dépenses des administrateurs	234.57	0.00
Téléphone	229.95	226.83
Rapport A.M.F. et charte fédérale	49.00	36.00
Hébergement du site Web	0.00	66.00
Rassemblement 2022	880.95	0.00
Ajustement rassemblements 2018-19	2,325.67	0.00
Fleurs, certificats, cadeaux, dons	219.58	0.00
Calendriers 2023	661.11	0.00
DÉPENSES TOTALES	8,854.59	3,399.35

Association des Familles Perron d'Amérique inc.

BILAN AU

30 avril 2023 30 avril 2022

ACTIFS

Part sociale	5.00	5.00
Compte bancaire Desjardins	3,119.47	1,817.77
Compte placements	4,247.80	7,163.65
Avance rassemblement	271.49	2,789.96
Avance Groupe ETR	0.00	122.98
Inventaire	5,598.66	5,806.83
TOTAL DE L'ACTIF	13,242.42	17,706.19

PASSIF

Adhésions perçues d'avance	2,831.00	3,035.00
Comptes à payer (rass. 2023)	1,005.00	0.00
TOTAL DU PASSIF	3,836.00	3,035.00
AVOIR NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	14,671.19	14,164.09
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	(5,264.77)	507.10
AVOIR NET À LA FIN DE L'EXERCICE	9,406.42	14,671.19
TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR NET	13,242.42	17,706.19

Au nom du conseil d'administration

Josiane Perron, administrateur
Richard Lyness, administrateur

Le 29 mai 2023

Perron de l'année 2023

GEORGE PERRON (598)

**Soumis par Christian Perron (1025)
et Armelle Perron Arnold (685)**

Tendres débuts

Né en 1946 et ayant fait sa petite école à St-Joseph au Manitoba, George est le deuxième enfant et le premier fils de Jean-Louis et Marie-Laure (née Delorme) Perron. C'est dans sa tendre enfance que George a découvert l'univers des antiquités !

En effet, dans le domicile de Jean-Louis et Marie-Laure il y avait des boîtes distribuées stratégiquement qui se jumelaient aux meubles de la maison : sous les lits, dans les coins, ici et là dans les chambres. Il n'y avait que deux exceptions à cette réalité ; c'est-à-dire que dans les cabanons du deuxième étage et au sous-sol les boîtes n'étaient plus distribuées ; elles étaient empilées. Il n'y avait que ça.

Mine de rien, le jeune George se demandait bien pourquoi son père gardait toutes ces vieilleries. On trouvait dans l'inventaire de vieilles tondeuses, lampes à l'huile, fanals et horloges, pour ne citer que quelques exemples. Au cours du temps, Jean-Louis avait accumulé tellement d'objets, qu'il avait construit une remise en addition au hangar à charbon pour agrandir la superficie d'entreposage. Vu l'expansion de la collection, George a commencé à s'intéresser davantage à ce que son père rapportait à la maison. Son intérêt portait surtout l'utilité de ces artefacts.

Quoique la muséologie était en début de croissance chez le jeune homme, le Musée St-Joseph existait déjà depuis un moment : cela bien avant même que George se rende compte du contenu des boîtes qui ont fait partie du décor domestique de son enfance. En effet, George a de beaux souvenirs d'apercevoir les gens des alentours qui venaient voir « le petit musée à Jean-Louis ». Étant curieux, il accompagnait parfois son père pour la visite guidée avec joie.

Perron of the Year 2023

GEORGE PERRON (598)

**Submitted by Christian Perron (1025)
and Armelle Perron Arnold (685)
Translated by Perron-Newman (313)**

Tender Beginnings

George was born in 1946, the second child of Jean-Louis Perron and Marie-Laure Delorme. From his early childhood and while he attended primary school in St-Joseph, George discovered the world of antiques.

In his parents' home, there were boxes placed under beds, in corners and here and there in various rooms. In the basement and on the second floor of the sheds, however, boxes were piled one on top of the other. In fact, the only thing one would find there were boxes!

George often questioned why his father kept all those old things. There were lawnmowers, oil lamps, lanterns and clocks to cite but a few examples. Over time, Jean-Louis had accumulated so many items that he had to build a shed to house all his possessions. The growth of the collection intrigued George and he became more interested in the objects his father brought home. He started to question the utility of all these artifacts.

The St. Joseph Museum existed several years before George realized that the contents of the boxes that furnished his childhood home could be part of such an establishment. George has fond memories of nearby residents who would come to visit 'Jean-Louis's little museum'. At times, curious as well as interested, George would accompany his father on his guided tours. What beautiful memories!

Homme de famille engagé

Dans sa vie adulte, George se retrouva pendant plusieurs années à s'occuper de sa famille et à œuvrer comme charpentier sur divers chantiers à Winnipeg.

Même pendant ces temps occupés de la vie en famille, George est allé au cours de plusieurs fins de semaine et pendant son temps libre aider son père avec la réalisation de nombreux projets, notamment avec la construction de la Salle d'exposition Montcalm, la première construction sur le terrain du Musée. George a également assuré la planification et la production de dessins de construction pour l'étable. Soulignons que c'est George qui fait la conception et la construction du premier chevron qui servirait de patron pour les autres sur cette étable. Cette tâche peut paraître banale pour les novices, mais les experts savent qu'il s'agit d'un devoir digne de remarque.

Transfert des biens

C'est en 2003 que George a dessiné des plans pour diviser l'espace intérieur du Pavillon Perron. La salle a été transformée pour offrir 20 partitions qui allaient servir pour exposer des collections thématiques et divers artefacts qui se trouvaient à l'époque un peu partout dans les bâtiments du Musée. Ayant généré au cours des années un fort sentiment d'appartenance, plusieurs personnes de la communauté sont venues en aide dans ce projet afin d'assurer la réussite et que le tout soit terminé à temps pour le Festival Montcalm de l'été qui venait.

Committed Family Man

A carpenter by trade, George worked on various building sites in Winnipeg. During weekends and in his

free time, he would help his father realize many projects. One such project was the construction of the Montcalm Exposition Room, the first building on the museum site. He also oversaw the planning and production of the plans for the building of the barn. He drew up the plans and built the first rafter which served as a model for all the others. This task may seem trivial to a beginner but experts know that it is a work worthy of mention.



Nos Perron de l'année / Our Perrons of the Year :
Pierre (165) - 2020, Bertha (869) - 2019, George (598) - 2023 et/and Manon (719) - 2022.

Transfer of Property

In 2003, George drew up plans to divide the interior space of the Perron Pavillon. The hall was separated into 20 different spaces in order to house the theme-based collections and artifacts (found throughout the buildings on the museum grounds) under one roof. With a strong sense of belonging, community members contributed to the success of this project and the work was finished in time for the Montcalm Festival that summer.

Aussi en 2003, à une réunion stratégique du comité du Musée, George a fait, au nom de ses parents, le don de tous les objets que ses parents avaient accumulés au cours de leur vie au Musée St-Joseph Museum Inc. La collection comptait plusieurs centaines d'artéfacts et avait une valeur inestimable. Afin de reconnaître Jean-Louis et Marie-Laure pour leur don remarquable et leur contribution importante à la communauté, George a travaillé pour l'obtention d'un monument qui se trouve maintenant au Village Historique, puisqu'il s'agit du lieu où le Musée a pris racine.

Toujours passionné pour l'histoire

Au cours des dernières décennies, George a entrepris de nombreuses recherches sur le sujet des ancêtres de la famille Perron du Manitoba. Il a fait cela à l'aide de plusieurs moyens : consultation des archives de la Municipalité Montcalm, visites de cimetières, lecture des écrits laissés par Jean-Louis et partage d'information avec les membres de la famille Perron d'ici et d'ailleurs. Son intérêt et son attention pour les détails ont contribué à l'assurance des faits historiques de la famille qui pourront être partagés avec les générations à venir. Jusqu'à ce jour George continue à œuvrer à titre de bénévole dans plusieurs domaines. Entre autres choses, il assure des visites guidées au Musée pour des individus ainsi que des groupes scolaires. De plus, lors du Festival du patrimoine Montcalm, il fait des démonstrations sur la menuiserie à la façon de l'ancien temps.

Dans ses temps libres, lorsqu'il n'est pas au Musée, George, accompagné de son épouse Denise, s'amuse à offrir des prestations musicales dans les maisons de retraite du sud de la province du Manitoba. Malgré toutes les activités, George et Denise trouvent toujours le temps pour passer de beaux moments avec leurs trois enfants, les conjointes et conjoints et leurs sept petits-enfants.

George est fidèle à la devise des Perron. En effet, il est « Toujours en Marche » !

Also in 2003, George donated, on behalf of his parents, all the objects that Jean-Louis and Marie-Laure had accumulated over the years to the Musée St-Joseph Museum Inc. The collection contains hundreds of artifacts of priceless value. To honour his parents for their gifts and for their contribution to their community, George had a monument erected at the Historic Village where the museum was first established.

Always Passionate About History

During the last decades, George has undertaken the task of researching the ancestors of the Perron family in Manitoba. He has consulted the archives at the Montcalm Municipality, visited cemeteries, read the documents left by his late father and he has shared information with members of the Perron family here and abroad. His interest in historical facts and attention to detail will be enjoyed for generations to come. To this day, George continues to work as a volunteer in many areas. He conducts guided tours of the museum for individuals as well as for school groups. During the Montcalm Heritage Festival, he gives woodworking demonstrations using the methods of days gone by.

In his free time, when he is not at the museum, George and his wife, Denise, enjoy giving musical performances at retirement homes in the southern part of Manitoba. Despite all these activities, George and Denise find the time to enjoy precious moments with their three children and their partners as well as with their seven grandchildren.

George is true to the motto of the Perron Family Association. He is 'ALWAYS ON THE MOVE'.

Rassemblement 2024

C'est avec immense plaisir que nous vous retrouverons au Centre-du-Québec, dans la jolie ville de Drummondville. Le rassemblement se tiendra le 10 août 2024. Votre Conseil d'administration a opté pour une rencontre qui s'échelonnera seulement sur une journée.

Nous avons contacté la direction du restaurant « À la Bonne Vôte » qui offre une salle à la disponibilité du groupe. L'assemblée générale annuelle se tiendra dans cet établissement à 15h00 suivi d'un cocktail et d'un repas.

Pour le moment, rien n'est décidé concernant le menu qui pourrait être personnalisé par un menu "Découverte comprenant 8 services" ou le menu à la carte. Le bulletin du printemps sera plus spécifique concernant ce volet.

En avant midi, les participants intéressés pourront venir découvrir le Village d'Antan (villagequebecois.com). Ce n'est qu'à partir de mai 2024 que la programmation sera dévoilée au public.

Au plaisir de se retrouver dans ce beau coin de pays,

Manon Perron (719) – Coordonnatrice

2024 Reunion

It is with great pleasure that we look forward to meeting again in the Centre-du-Québec region, in the beautiful city of Drummondville. The gathering will take place on August 10, 2024. Your

Board of Directors has chosen to make this gathering a one-day event.

We have contacted the restaurant management who is willing to offer a room for our event. The Annual General Meeting will take place here at 3 p.m. followed by a cocktail and a meal.

At the moment, nothing has been decided concerning the menu which could be a personalized 'Discovery involving an 8-course menu' or the 'à la

carte' menu. More information on this subject will be present in the spring edition of our bulletin.

In the morning, the participants interested can visit the Village d'Antan (villagequebecois.com). The schedule of events will only be available to the public in May 2024.

Until we meet again in this lovely part of the province,

Manon (719) - Coordinator



Restaurant « À la Bonne Vôte » 207, rue Lindsay, Drummondville, QC
J2C 1N8 (819) 474-0008

**La grande famille Perron
au Manitoba
« Toujours en marche »**

**The Extended Perron Family
in Manitoba
« Always on the move »**



Notre autobus nolisé pour tout le voyage — À droite : notre chauffeur, Georges Pageot, qui nous a accompagnés pendant quatre jours. Il nous a conduit en toute sécurité. Il avait un bon sens de l'humour et il était aussi un excellent guide de voyage.

Our charter bus for the whole trip — At right : our bus driver, Georges Pageot, accompanied us for four days. We felt safe in his capable hands. He had a good sense of humour and he was an excellent travel guide.

Bienvenue au musée St-Joseph

Le vendredi 9 juin, des membres de la grande famille de Jean-Louis Perron et Marie-Laure Delorme, fondateurs du musée Perron, ont accueilli leurs cousins avec le sourire et la bonne humeur. Avant le délicieux dîner, gracieusement offert par la famille Perron, George (598) nous a fait visiter le cimetière catholique St-Joseph où reposent ses ancêtres: Vitaline Potvin et Joseph Perron (ses arrière-grands-parents), Richard Perron (son arrière grand-oncle), Louis Perron et Élisabeth Héri (ses grands-parents) et Jean-Louis Perron (son père). La mère de George, Marie-Laure Delorme, a fêté ses 100 ans en janvier 2023! Il est évident que George est fier de son histoire et ce petit cimetière, si bien entretenu.

Pour les passionnés d'appareils photographiques, la collection de M. Laurent Fillion, natif de St-Joseph, est exposée dans ce bâtiment. Elle est unique et à ne pas manquer.

Après le dîner, George nous a fait visiter les bâtiments qui composent le musée Perron.

L'église catholique ukrainienne a été acquise avec tout son contenu, même les Bibles. L'intérieur est impeccable; la peinture et les décorations sont d'origines.



Welcome to the St. Joseph Museum

On Friday, June 9th, members of the extended family of Jean-Louis and Marie-Laure, founders of the Perron Museum, welcomed their cousins with warmth and good humour. Before the delicious lunch that was graciously offered by the Perron family, George gave us a guided tour of the St. Joseph Catholic Cemetery where his ancestors are buried: Vitaline Potvin and Joseph Perron (his great-grandparents), Richard Perron (his great-great uncle), Louis Perron and Elizabeth Héri (his grandparents) and Jean-Louis Perron (his father). George's mother, Marie-Laure Delorme, celebrated her 100th birthday in January of this year! It is evident that George is proud of his history and this little cemetery is a testament to this sentiment.

For camera and video-camera enthusiasts, the collection of Mr. Laurent Fillion, a native of St-Joseph, is on display in this building. It is unparalleled and not to be missed.

After lunch, George gave us a guided tour of the buildings that comprise the Perron Museum.

The Ukrainian Catholic Church was acquired with all its contents, even the Bibles. The interior is immaculate; the paint and the decorations are original.

La maison Perron avec 80 acres de terrain a été achetée par Joseph et Richard en 1889. La maison contient plusieurs meubles et objets transportés lorsque la famille est déménagée de la province de Québec, jusqu'à St-Joseph, MB, en passant par les États-Unis. Ils n'ont pas voyagé à la légère sur les nombreux kilomètres qui séparaient leur ancienne demeure et leur nouvelle vie. Quel témoignage de la détermination de ces pionniers!



The Perron House was bought by Joseph and Richard in 1889 along with 80 acres of land. The house contains many items of furniture and objects brought by the family when they moved from the province of Quebec, via the United States to St. Joseph. They did not travel lightly over the many kilometers that separated their old home and their new life. What a testament to the determination of these pioneers!

determination of these pioneers!

La maison Perron est maintenant désignée *bâtiment historique* de la municipalité de Montcalm.

La petite école est prête pour la rentrée scolaire! À l'intérieur, on y retrouve les meubles et les effets scolaires d'autrefois.



The Perron House is now designated as a *historical building* in the Municipality of Montcalm.

The little schoolhouse is ready for the first day of classes! Inside its walls can be found the furniture and school supplies of days gone by.

Souvent, le bureau de poste et le magasin général co-existaient dans le même bâtiment. Ce magasin est bien approvisionné et prêt à recevoir des clients. On remonte dans le temps et on s'aperçoit comment nos ancêtres magasinaient et comment ils postaient et recevaient leur courrier.



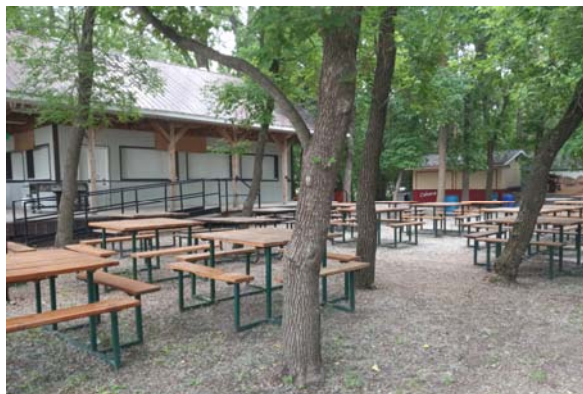
The post office and the general store were often housed in the same building. This store is well stocked and ready for business. It is like stepping back in time and getting a glimpse of how our ancestors did their shopping and how they posted and received their mail.

Le pavillon Perron est divisé en 20 'chambres ou sections', chacune avec un thème représentant la vie d'autrefois. Par exemple, une de ces 'chambres' a pour thème la musique avec des instruments musicaux, des disques, des magnétophones, des cassettes VHS, des cartouches 8 pistes, et ainsi de suite... Il y a des chambres dédiées aux sports, aux pratiques religieuses et à l'équipement et aux uniformes militaires. Une chambre représente même un salon de barbier, une autre une salle à manger et une autre une chambre à coucher.



The Perron Pavilion is a building divided in 20 'rooms or sections' each with a theme depicting life from days gone by. For example, one such 'room' has a musical theme with musical instruments, records, tape recorders, VHS tapes, 8-track cartridges and so on. There are rooms dedicated to sports, religious practices, military equipment and uniforms; one is set up as a barber shop, another as a dining room and one as a bedroom.

Finalement, la fin de semaine tant attendue est arrivée; c'est **le Festival Montcalm** et l'ouverture du musée pour la saison estival. Les organisateurs estiment qu'environ 2500 visiteurs sont venus le samedi et entre 800 et 900 le dimanche. Ils venaient d'aussi loin que la Saskatchewan, l'Alberta, la Colombie britannique, la Nouvelle-Écosse et le Québec ainsi que de plusieurs états américains. Entre 100 et 110 bénévoles se sont présentés durant les deux jours pour prêter main forte aux organisateurs du festival.



La journée du samedi commence par un déjeuner aux crêpes, gracieuseté de la Coop de St-Joseph. Le repas a été servi de la 'cantine' vu à la gauche de la photo. Les participants pouvaient déguster leur repas aux tables de pique-nique sous les arbres.

Pendant la journée, les visiteurs étaient libres de visiter tous les bâtiments que comprend le musée, écouter les spectacles musicaux sous le grand tente, participer aux matchs de baseball et observer les démonstrations qui se donnaient près des bâtiments agricoles. Un zoo pour enfants, un camion monstre gonflable et des jeux dans un des bâtiments amusaient les plus jeunes.

Vers midi, les participants ont commencé à installer leurs chaises le long de la rue Morin et, à 13 heures.

Finally, the long-awaited weekend is here with **the Montcalm Festival** and the opening of the museum for the summer season. The organizers estimate that over 2500 visitors were welcomed on Saturday and between 800 and 900 on Sunday. They came from as far as Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Nova Scotia and Quebec and also from several U.S. states. Between 100 and

110 volunteers were present during the two days to lend a helping hand to the organizers of the festival.

Saturday morning started with a free pancake breakfast sponsored by the St. Joseph Coop and served from the 'canteen' seen on the left of the photo. The participants enjoyed their meal at the picnic tables under the trees.

Throughout the day, visitors were free to visit all the buildings that comprise the museum, enjoy the musical acts under the big tent, join in the baseball games and watch various demonstrations given around the agricultural buildings. A petting zoo, a bouncy 'monster truck' and games in one of the buildings entertained the younger crowd.

Around noon, visitors began setting up their chairs along the parade route and at 1 p.m. the parade started down Morin Street. The first float proudly

la parade a débuté. Sur le premier char sont affichés fièrement les noms des premiers ancêtres Perron de cette région ainsi que les noms de leurs sept enfants. La bannière de l'AFPA est aussi mise à l'honneur. C'est suivi d'une longue filée de voitures, de camions, de tracteurs anciens ainsi que des moteurs fixes. Il y avait aussi des mascottes et beaucoup de bonbons pour les tout-petits.



There were also mascots and plenty of candy for the little ones.

L'étable rouge: Quel beau souvenir d'un samedi ensoleillé passé avec des cousins et cousines venus de près et de loin. L'étage du haut est une salle de réception. C'est à cet endroit que nous avons tenu notre AGA du vendredi et où nous avons souper dans la soirée du samedi. Cette photo a été prise avant le souper communautaire que nous avons dégusté à l'étage supérieur.



The Red Barn: What a lovely souvenir of a sunny Saturday spent with cousins near and far. The second floor of this barn is a reception room. It is where we held our Annual General Meeting on Friday. This picture was taken before the community supper that we enjoyed on the upper floor.

Tirage de l'armoirie Perron

Joanne et son mari, Gary, ont, eux aussi, un petit musée derrière leur maison. C'est une petite bâtisse d'environ 12 par 16 pieds qui regorge de très belles choses. L'armoirie a déjà été installée dans sa nouvelle demeure.

Pour plus d'information sur le musée St-Joseph, visitez notre site web dans la section *Le Bulletin*. Le volume 20, numéro 2, de l'été 2011 aux pages 6 à 11 contient un texte écrit par George (598). Dans le volume 28, numéro 2, de l'été 2020 aux pages 16-17 et le volume 30, numéro 4, de l'hiver 2021 aux pages 7-8, vous trouverez d'autres textes intéressants. Sur Google, il y a beaucoup d'information sur ce site touristique.



Normand (838) remet l'armoirie à l'heureuse gagnante du tirage / Normand (838) presents the coat of arms to the happy winner of the draw: Mme Joanne Perron Unrau (1027), soeur de / sister of George (598).

Drawing of the Perron Coat-of-Arms

Joanne and her husband, Gary, also have a little museum behind their house. It is a little building approximately 12 by 16 feet and contains many lovely objects. The coat of arms has already been installed in its new home.

For more information on the St. Joseph Museum, visit our web site in the section *The Bulletin*. Volume 20, number 2, summer 2011, pages 6-11 contains an article written by George (598). Other interesting articles can be found in the bulletins Vol. 28, no. 2, summer 2020, pages 16-17 and Vol. 30, no. 4, winter 2021, pages 7-8. On Google, you will find an abundance of information on this tourist location.

Nécrologies / Obituaries

Nous présentons nos plus sincères condoléances à M. Guy Perron (#3) qui a récemment perdu ses parents. / We extend our deepest sympathies to Mr. Guy Perron (#3) for the recent loss of his parents.

Bertrand Perron 1931-2023

C'est avec tristesse que nous vous faisons part du décès de M. Bertrand Perron survenu le 8 juillet 2023 à Laval, à l'âge de 92 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse, Lucille Girard, ses enfants Denis (Ginette Labrie), Michel (Sylvie Fortin), Guylaine (Daniel Lesage), Guy et Johanne (René Vachon), ses six petits-enfants et sept arrière-petits-enfants.



La famille a reçu les condoléances le samedi 29 juillet 2023, au Salon Funéraire LFC Rive-Nord (3535, boulevard Lévesque Est, Laval), une liturgie de la parole eu lieu à 12h30, ce même jour, au salon. Le cortège funèbre a suivi au cimetière de la paroisse Saint-Vincent-de-Paul.

* * * * *

Lucille Girard 1933-2023

C'est avec tristesse que nous vous faisons part du décès de Mme Lucille Girard, veuve de M. Bertrand Perron, survenu le 7 septembre 2023 à Laval, à l'âge de 89 ans.



Elle laisse dans le deuil ses enfants Denis (Ginette Labrie), Michel (Sylvie Fortin), Guylaine (Daniel Lesage), Guy et Johanne (René Vachon), ses six petits-enfants et sept arrière-petits-enfants.

La famille a reçu les condoléances le samedi 16 septembre 2023 au Salon Funéraire LFC Rive-Nord

(3535, boulevard Lévesque Est, Laval), une liturgie de la parole a eu lieu à 12h00, ce même jour, au salon. Le cortège funèbre a suivi au cimetière de la paroisse Saint-Vincent-de-Paul.

* * * * *

Irma Hosquet-Perron 1927-2023

C'est avec un immense regret que nous vous faisons part du décès de Madame Irma Hosquet-Perron, décédée le 10 septembre 2023 à l'âge de 96 ans.



Elle laisse dans le deuil son époux de 72 ans, Jules Perron (#34); ses enfants Elise, Ronald (Judy), Raymond (Jane), Adele et Claire; ses petits-enfants Debbie, Michael, Richard, Brett, Blair, Justin et Evan; ses 10 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses parents: Auguste et Emma ainsi que ses frères et soeurs: Rose, Jeannette, Marcelle et Victor. Une cérémonie familiale intime aura lieu à une date ultérieure.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Wakefield pour tous les excellents soins prodigués.



It is with great sadness that we announce the passing of Irma Hosquet-Perron on September 10th, 2023 at the age of 96.

She will be fondly remembered by her husband of 72 years, Jules Perron (#34); her children Elise, Ronald (Judy), Raymond (Jane), Adele and Claire; her grandchildren Debbie, Michael, Richard, Brett, Blair, Justin and Evan; her 10 great-grandchildren as well as many friends and family. She was predeceased by her parents: Auguste and Emma as well as her siblings: Rose, Jeannette, Marcelle and Victor. A private service will be held at a later date. The family wishes to thank the staff of the Wakefield Memorial Hospital for their excellent care.

BON DE COMMANDE / PURCHASE ORDER

Veuillez identifier l'article approprié et indiquer la quantité désirée:

Please select the appropriate article and indicate the quantity desired :

Article	Quantité	Coût des Articles/Cost	Ajouter frais de poste/+ Postal fees	Total
Armoiries (papier)/Coat of Arms (paper)_____		2.50\$	3.50\$	_____ \$
Armoiries sur laminé / laminated _____		20.00\$	17.00\$	_____ \$
Cartes à jouer /Playing cards :				
Le Classique / le Nouveau _____		4.50\$	2.50\$	_____ \$
Le Classique / le Nouveau (2 jeux/2 packs)_____		8.00\$	3.50\$	_____ \$
Cartes de souhaits / Greeting cards _____		4.00\$	3.00\$	_____ \$
Dictionnaire généalogique:				
sur / on DVD _____		10.00\$	3.90\$	_____ \$
sur clé USB / on USB key _____		20.00\$	3.90\$	_____ \$
Épinglette / Pin _____		5.00\$	1.80\$	_____ \$
Écusson / Crest _____		15.00\$	1.30\$	_____ \$
Porte-clefs /Key chain _____		3.50\$	2.00\$	_____ \$
Presse-papiers / Paperweight _____		2.00\$	2.70\$	_____ \$
Sac pliable AFPA / Bag _____		2.00\$	2.70\$	_____ \$
Lanière / Lanyard _____		2.50\$	2.70\$	_____ \$
Volume I de Guy Perron _____		15.00\$	17.00\$	_____ \$
Volume II de Guy Perron _____		25.00\$	17.00\$	_____ \$
Le pouvoir de l'Amour _____		20.00\$	13.00\$	_____ \$
GRAND TOTAL:				_____ \$

NOM / NAME: _____

MEMBRE / MEMBER # : _____

ADRESSE / ADDRESS : _____

COURRIEL / E-MAIL : _____

S.V.P. Faire votre chèque à l'ordre de / Please make your cheque payable to :

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9e Rang, Val-Joli QC. J1S 0H3

Paiement par virement Interac aussi disponible / Payment by Interac transfer also available : josiane.perron@hotmail.ca

Les frais de poste inclus l'emballage et le prix de livraison. / The postage fees include packaging and delivery costs.

Mise à jour 15 octobre 2021

ARTICLES PROMOTIONNELS - PROMOTIONAL ARTICLES

ARMOIRIES / COAT OF ARMS



Armoiries couleurs (20,3 cm x 25,4 cm / 8" par 10"); document sur support papier ou laminé sur bois

On paper or laminated on wood

CARTES DE SOUHAITS / GREETING CARDS



Paquet de 5 cartes

Package includes 5 cards

CARTES À JOUER / PLAYING CARDS



Jeu de cartes au blason de l'Association (doré ou argent sur fond bleu) – le Classique

The classic format



Jeu de cartes AFPA affichant nos armoiries couleur – le Nouveau

The new format

SAC / BAG



LANIÈRE / LANYARD



ÉPINGLETTE / PIN



Épinglette (2 cm x 2 cm)

ÉCUSSON / CREST



PORTE-CLEF / KEY CHAIN



PRESSE-PAPIERS / PAPERWEIGHT



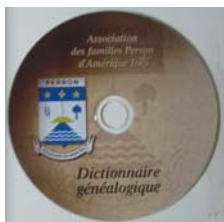
Le pouvoir de l'Amour - Contre l'art de duper



Ce roman historique de Walter E. Stubbs (1891-1965), fils de Walter Stubbs et Marie du Perron, se déroule à la cour de Louis XV. **Available also in English**
The Power of Love : Against

the Art of Dupery is a historical novel written by Walter E. Stubbs (1891-1965), son of Walter Stubbs and Marie du Perron. The court of Louis XV. The translation is by Mrs. Cécile Perron, member #129 of the AFPA

Dictionnaire des familles Perron d'Amérique



La première édition de notre dictionnaire généalogique est maintenant disponible.

En format DVD OU en format USB

AUTRES PUBLICATIONS

DANIEL PERRON DIT SUIRE (1638-1678): une existence dans l'ombre du père

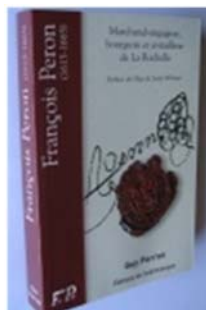


Volume I de 212 pages écrit par Guy Perron (disponible en français seulement)

Daniel Suire ne fait rien comme les autres. Son père décédé, il s'approprie le nom Peron, qui se voit ajouter un "r" par la société catholique. Daniel Peron dit Suire laisse une nombreuse descendance en laquelle on retrouve des pionniers dans la colonisation de provinces, territoires et

états de l'Amérique du Nord.

FRANÇOIS PERON (1615-1665): marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur de La Rochelle



Volume II de 382 pages écrit par Guy Perron (disponible en français seulement)

François Peron, homme d'action, tenta sa chance et négocia pour son propre compte avec les colonies françaises d'Amérique. Il devint marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur.

Travailleur acharné, François Peron taquina sans cesse le destin pour atteindre ses buts, prendre sa place dans la bourgeoisie commerçante et réussir.